

E mafai ona lipotia se faailoga tagata i le taimi lava e tasi ma nei vaega eseese o loo mulimulimai:

- U.S. Department of Health & Human Services, Region IX  
Office for Civil Rights  
90 7<sup>th</sup> Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103-6705  
(*Financial & Medical Assistance*)
- U.S. Department of Agriculture  
Director OCR, Room 326-W, Whitten  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
Phone: (202) 720-5964  
(*Supplemental Nutrition Assistance Program-SNAP*); OR
- U.S. Department of Agriculture  
Regional Office  
90 7<sup>th</sup> Street, Ste. 10-100  
San Francisco, CA 94103  
(*Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP*)
- U.S. Department of Education  
Region IX, Office of Civil Rights  
915 Second Avenue, #3310  
Seattle, WA 98174-1099  
(*Vocational Rehabilitation Services*)
- U.S. Department of Justice  
Office for Civil Rights  
810 7<sup>th</sup> Street, NW  
Washington, D.C. 20531  
(*Youth Services*)
- U.S. Department of Housing and Urban Development  
Office of Civil Rights  
451 7<sup>th</sup> St., SW  
Washington, D.C. 20410  
(*Housing/HPHA*)

## Mafuaaga mo lenei faatulagaga

O lenei faatulagaga faavae e faagatasi ai se auaunaga avanoa e tatau ona faatinoina i lalo o nei tulaga Title VI of the Civil Rights Act of 1964; Title VIII of the Civil Rights Act of 1968; Title IX of the Education Amendment of 1972; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; Title II of the Americans With Disabilities Act of 1990, pei ona teuteuina; ma fesoota'i Faatonuga faafouina o Hawaii.

### Fesili

Tusi atu, imeli pe vili atu i le aufaigaluega o 'aiaiga totino, Matagaluega mo faatinoina mana'oga faaletagata i:

Civil Rights Compliance Office  
Queen Liliuokalani Building  
P. O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339

Telefoni: 586-4955  
Masini mo tagata faaletonu le faalogo (TTY): 586-4950  
Fax Masini: 586-4990

Imeli: [gwatts@dhs.hawaii.gov](mailto:gwatts@dhs.hawaii.gov)

July 2014

DHS 050 SAM



Department of Human Services

# ACCESS HAWAII

## Ou 'aiaiga faaletulafono

## O matou matafaioi

Polosiuia mo 'aiaiga faaletagata

Mo nisi faatulagaga,  
ia vili atu:  
586-4955

Samoan

## DHS POLICY

O le faatulagaga mo le Matagaluega mo faatinoina manaoga faaletagata (DHS) o tagata uma e tatau ona maua se avanoa e talafeagai e fai sao ai i polokalame, gaoioiga ma sauniuniga mai DHS e aunoa ma le faailogaina tagata ona o latou aganuu, lanu, tupuaga, tausaga matua, faaletonu tau i le soifua, tane po o fafine, tapuaiga ma isi tulaga o loo puipuia e tulafono o le malo ma tulafono o le Setete, pei ona suia mai lea taimi i lea taimi.

O lenei faatulagaga e aofia ai so o se matagaluega po o vaega, kamupani po o faalapotopotoga e taliaina tupe ole malo po o le Setete e ala i konakalae po o isi maliega ma DHS.

O polokalame ua lagolagoina e tupe mai le malo po o le Setete, e tatau ona faasoaso atu i se auala e le oafia ai ile le taliaina se tasi po o se vaega o tagata i le fai sao i se polokalame.

### FAAILOGA TAGATA

E eseese auala e faailoga ai tagata, i se auala tuusa'o pe faalilolilo, e ono mafai ona aafia i se auala faaletonu se tasi po o se vaega o tagata mai le mauaina se avanoa talafeagai i ni sauniuniga po o se polokalame. E aofia ai, mo se faata'ita'iga:

- feutaga'i ma seisi i se auala e ese mai le tulaga masani mo le tilofaia agavaa;
- faaesea ni vaega o tagata e ala i le auala e feutaga'i iai pe faatinoina se gaoioiga ia i latou, le e faamaonia e le o maua se latou avanoa e talafeagai.

- ua le sauni atu se faaliliuga mo tagata e itiiti pe le tautala foi i le gagana faa-Peratania po o faaliliuga mo tagata logonoa mo tagata e faaletonu le faalogo po o le tautala; ma
- faatulaga se taimi e faigata pe aafia se vaega o tagata i se auala faaletonu.

### IGOA O LE KAMUPANI O LOO GALUE AI MATAFAIOI

O tagata ta'itoatasi e iai le matafaioi e faatinoina le faatulagaga mo le maua e tagata uma se avanoa talafeagai pei ona faatulagaina mai e DHS (4.10.3). O lea e aofia ai, ae le gata ile:

- feutaga'i ma tagata uma i se auala faaalologia; ma
- faailoa atu i isi o latou 'aiaiga faaletulafono mo le mauaina se avanoa talafeagai; o faaliliuga e foa'i fua; e mafai ona lipotia atu se faailoga tagata pe a lagona ua soli tapulaa; ma/pe afai foi e lipotia se faaletonu i totonu ole va o seisi o lea lava kamupani.

*So o se kamupani e fai ma le loto iai e solia le faatulagaga o DHS o le taumafai e avanoa ni sauniuniga mo tagata uma o le a faasalaina e tusa ai ma maliega o loo aafia ai.*

O e o loo taulima le polokalame ua iai le matafaioi e iloa ai manaoga o i latou e faaoga nei sauniuniga, e amana'ia le gagana, aganuu, ma manaoga tau faaletino. O e o loo taulima le polokalame e iai le matafaioi

e faatulagaina polokalame e talafeagai ma na manaoga ma e ogatusa ma tulafono.

O e o loo vaavaaia le polokalame e iai le matafaioi ia mautinoa ua malamalama le aufaigaluega i latou tiute e feutaga'i lelei ma tagata uma i se auala talafeagai, ma ia fesoasoani atu i e o loo iai manaoga faapitoa. E tatau i e o loo vaavaaia ona faailoa atu i o latou tagata auai o latou 'aiaiga faaletulafono e maua ai sauniuniga e aunoa ma ni faailoga tagata.

### FAAILOGA TAGATA FAATULAGAGA MO LE LIPOTIA SE FAALETONU

O se tasi ua lagona ua faileagaina ma faailoga tagata faavae i se mea e le faailoa atu, e mafai ona lipotia lea tuua'iga mo le faailoga tagata (DHS Pepa Numera 6000 & 6006) I le taimi lava e tasi e mafai ona lipoti atu ni faaletonu i matagaluega o le Malo po o le Setete talafeagai i se vaitaimi faatulagaina.

O faailoga tagata ua uma ona faamaumauina e mafai ona lipotia atu i:

Department of Human Services  
Personnel Office  
Civil Rights Compliance Staff  
P.O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339

Imeli: [gwatts@dhs.hawaii.gov](mailto:gwatts@dhs.hawaii.gov)  
Fax masini: (808) 586-4990